

Operating Instructions 使用说明书 Mode d'emploi Bruksanvisning Instrucciones de funcionamiento

Car adaptor DY-DC95

(En) (Cf) (Cn) (Ar) (Ge)

Manuel d'utilisation إرشادات التشغيل Bedienungsanleitung Istruzioni per l'uso Gebruiksaanwijzing Betjeningsvejledning

**Panasonic** 



these instructions completely. Please keep this manual for future

Before connecting, operating or adjusting this product, please read

## For U.S.A.

Panasonic Consumer Electronics Company, **Division of Matsushita** 

**Electric Corporation of America** 

One Panasonic Way Secaucus, New Jersey 07094 http://www.panasonic.com

#### For Canada

Panasonic Canada Inc.

5770 Ambler Drive Mississauga, Ontario L4W 2T3 www.panasonic.ca

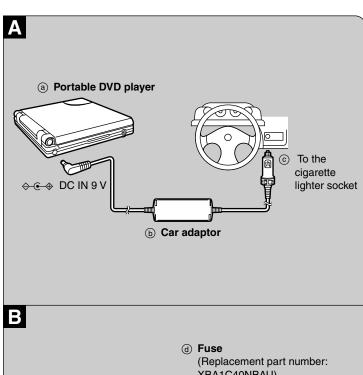
#### For others

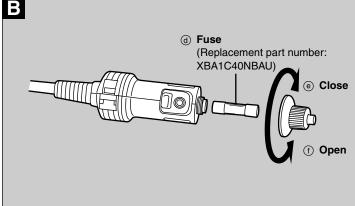
Matsushita Electric Industrial Co., Ltd.

Osaka 542-8588 Japan

© 2001 Matsushita Electric Industrial Co., Ltd. Printed in Japan Imprimé au Japon

RQT6009-E F0501EH0





Before connection

In the interests of the traffic safety, do not perform operations on the portable DVD player or view video software while driving a vehicle.

- •This adaptor is for use with Panasonic portable DVD players. Refer to the DVD player's operating instructions, a Panasonic catalog or consult your dealer for models compatible with this adaptor.
- ◆The DVD player may turn off when vou start the car but this is not a malfunction. Turn it on again.

#### Connections **A**

Before connection, consult your car owner's manual or your dealer.

- •Connect to the cigarette lighter socket of a vehicle that has a 12 V or 24 V battery.
- •This is a special purpose negative ground car adaptor. Using this adaptor with a plus grounded car can cause malfunction and lead to fire.

## Replacing the fuse **E**

Replace only with the specified 125 V. 4 A fuse. Use of any other type can cause fire.

#### **Cautions**

**ENGLISH** 

- ●To avoid draining your car battery
- Disconnect the adaptor from the cigarette lighter after use. The adaptor continues to consume some power even if it is not being used, and if a battery pack is attached to the player, it will start recharging which uses more power
- Do not use the adaptor for long periods when the engine is not running
- •No responsibility will be taken for damage that occurs due to faulty installation. Read the instructions for the other equipment before use.
- •Do not recharge the battery pack with this adaptor. Use the AC adaptor included with the DVD player.
- •Leave some slack in the cord.

#### Mishandling of the adaptor can cause malfunction and lead to fire. Note the following points.

- •Do not use the adaptor if it is damaged or performing unusually.
- Do not remove covers or attempt to repair the adaptor yourself.
- Do not drop or subject to shock.
- •Do not pinch or pull on the cord or otherwise damage it.
- •Do not leave in an unventilated automobile or exposed to direct sunlight and high temperatures.

#### **FRANÇAIS**

#### **Préparatifs**

Pour des raisons de sécurité routière, ne pas effecture de réglage du lecteur DVD portatif ou visionner un disque vidéo pendant la conduite.

- Cet adaptateur s'utilise avec les lecteurs DVD portatifs Panasonic. Voir le manuel d'utilisation du lecteur ou un catalogue Panasonic ou encore communiquer avec un détaillant Panasonic pour connaître les modèles compatibles avec cet adaptateur.
- •Il se peut que le lecteur DVD soit désactivé lors du démarrage de la voiture. Cela est tout à fait normal. Il suffit de le remettre en marche.

#### Raccordements A

Avant de faire les raccordements, consulter le manuel d'utilisation de la voiture ou contacter le détaillant

- Brancher le cordon de l'adaptateur dans la douille de l'allume-cigares d'un véhicule avec batterie de 12 V ou 24 V.
- •Cet adaptateur fonctionne sur batterie avec négatif à la masse seulement. Une installation incorrecte de cet adaptateur peut entraîner un mauvais fonctionnement et un risque d'incendie.
- (a) Lecteur DVD portatif
- Adaptateur pour voiture
- © À la douille de l'allume-cigare Remplacement du fusible **E**

N'utiliser qu'un fusible 125 V, 4 A. L'utilisation d'un autre type de fusible pourrait causer un incendie.

(d) **Fusible** (N° de piece de rechange: XBA1C40NBAU) (e) Refermer (f) Ouvrir

#### Précautions à prendre

- Pour éviter l'affaiblissement de la batterie de la voiture
- Débrancher l'adaptateur de la douille de l'allume-cigares après utilisation. L'adaptateur continue de consommer de l'énergie même s'il n'est pas en marche, de même qu'un bloc-batterie s'il est branché au lecteur.
- •Ne pas utiliser l'adaptateur pendant de longues périodes lorsque le moteur de la voiture est arrêté.
- Panasonic n'assume aucune responsabilité pour tout dommage qui pourrait être causé par une installation impropre. Lire attentivement les instructions avant d'utiliser le lecteur.
- •Ne pas recharger le bloc-batterie avec cet adaptateur Utiliser l'adaptateur c.a. inclus avec le lecteur DVD portatif.
- S'assurer que le cordon n'est pas tendu.

#### Une manipulation impropre de l'adaptateur peut en affecter le fonctionnement et présenter un risque d'incendie. Respecter les consignes suivantes.

- •Ne pas utiliser l'adaptateur s'il est endommagé ou ne fonctionne pas normalement.
- •Ne pas retirer les couvercles ni tenter de le réparer. •Éviter de l'échapper ou de lui faire
- subir des chocs.
- •Ne pas pincer le cordon ni tirer dessus. •Ne pas laisser l'adaptateur dans un véhicule toutes vitres fermées ni l'exposer aux rayons solaires directs ou à une température élevée.

قبل التوصيل

## **Specifications**

DC 12/24 V INPUT: **OUTPUT:** DC 9 V/2 A Power consumption: 35 W

Dimensions (W $\times$ D $\times$ H): Cable Length input side/

output side: 1.5 m/1.8 m 410 g (14.5 oz) Mass: Operation temperature: +5 °C to +35 °C

## Note

Specifications are subject to change without notice. Mass and dimensions are approximate.

المواصفات تيار مستمر ١٢ فولت/٢٤ فولت الدخاء: تيار مستمر ٩ فولت/٢ أمبير الخرج: استهلاك القدرة: ه٣ واط ۳۷ × ۵۰ × ۱۳۳ مم

الأبعاد (عرض×عمق×ارتفاع): طول الكبل جانب الدخل/جانب الخرج: ٥,٥ م/٨,١م ۱۰ع جم الكتلة: +ه°م إلى + ٣٥٥م درجة حرارة التشغيل:

ملاحظات

133×50×37 mm (51/4"×131/32"×115/32")

الأوزان والأبعاد بقيم تقريبية.





The model number and serial number of this product can be found on the side of the unit

Please note them in the space provided below and keep for future

MODEL NUMBER. DY-DC95 SERIAL NUMBER\_

#### User memo:

DATE OF PURCHASE DEALER NAME **DEALER ADDRESS** TELEPHONE NUMBER.

Il est recommandé de noter, dans l'espace prévu ci-dessous, le numéro de modèle et le numéro de série inscrits sur le côté de l'appareil, et de conserver ce manuel pour référence ultérieure.

NUMÉRO DE MODÈLE. DY-DC95 NUMÉRO DE SÉRIE

#### Homologation:

DATE D'ACHAT\_ DÉTAILLANT\_ ADRESSE DU DÉTAILLANT\_ N° DE TÉLÉPHONE.

为了避免出现交通事故,驾驶车辆 时切勿操作携带式DVD播放机或观 看录像软件。

- 本适配器供松下 Panasonic 携带式 DVD播放机使用。关于此适配器兼容 的机型, 请参阅 DVD 播放机的使用 说明书、Panasonic产品目录或向经 销处问询。
- 当起动车辆时, DVD 播放机可能会 关闭,这并非是故障,再次将其打开 即可。

## 连接 🛭

连接之前

连接前,请参阅车辆使用手册或向经销 处问询。

- 请与备有12伏或24伏蓄电池车辆的 点烟器插座相连接。
- 本适配器为阴极接地车辆电源的专用适 配器。在带有正极接地的车辆上使用此 适配器会导致故障, 甚至造成火灾。
- @ 携带式 DVD 播放机
- (b) 车用适配器
- © 至点烟器插座

## 保险丝的更换 B

仅能用指定的125伏、4安培保险丝进 行更换。使用其他类型的保险丝将有导 致火灾的危险。

#### **d** 保险丝

中文

(更换用零件号码: XBA1C40NBAU) (e) 关闭

① 打开

#### 注意事项

## ● 为避免消耗车辆的蓄电池

- 当使用后要将适配器从点烟器上拔 下。即使未使用时,适配器也会消 耗某些电力, 如果连接有电池组的 话,将会开始充电而消耗更多的电 力。
- 当发动机未运转时不要使用适配 器。
- 本公司对安装错误所致的损坏概不负 责。使用前, 务请参阅其他设备的使 用说明书。
- 切勿用本适配器给电池组充电。请使 用 DVD 播放机所附的交流电源适配 • 要使连线略有一些松弛度。
- 本适配器使用不当可能造成故障, 甚至
- 导致火灾的发生。要注意以下事项。 • 如果损坏或不能正常工作时, 切勿使
- 用适配器。 • 切勿拆卸其外壳或自己擅自修理适配
- 切勿使其摔落到地或受到冲撞。
- 切勿夹住或牵拉其连线以免将其损
- 切勿在通风不良的车内或在阳光直射 以及高温之处使用。

# تنبيهات

اللغة العربية

# لتفادى نفاذ شحنة بطارية السيارة.

- افصل المحول من ولاعة السجائر بعد الاستخدام. يستمر المحول في استهلاك بعض القدرة حتى إذا لم يكن مستخدماً، وإذا كانت هناك مجموعة بطارية موصلة إلى جهاز العرض، سوف تبدأ إعادة الشحن الذى يستخدم المزيد من القدرة.
- و لا تستخدم المحول لفترات طويلة عند عدم دوران
- لن يتم تحمل أية مسئولية للتلف الناجم بسبب التركيب الخاطئ. اقرأ الإرشادات الخاصة بالجهاز الآخر قبل الاستخدام.
- لا تقم بإعادة شحن مجموعة البطارية بهذا المحول. استخدم محول التيار المتردد المشمول مع جهاز عرض اسطوانات الفيديو الرقمية. • اترك بعض الارتخاء في السلك.

#### إن سوء تداول الحول يمكن أن يسبب الخلل بالوظيفة ويؤدي إلى الحريق. لاحظ النقاط التالية. لا تستخدم المحول إذا كان تالفاً أو يعمل بصورة غير

لا تنزع الأغطية أو تحاول علاج المحول بنفسك.

الشمس المباشر ودرجات الحرارة العالبة.

 لا تسقطه أو تعرضه للصدمات. • لا تضغط بشدة على السلك أو تشده أو تحدث تلفاً به. لا تتركه في سيارة عديمة التهوية أو معرضة لضوء

التوصيلات 🖪 قبل التوصيل، راجع كتب المالك الخاص بسيارتك أوالوكيل

خللاً بالوظيفة. قم بتشغيله مرة أخرى.

لدواعى الأمان على الطريق. لا تقم بتنفيذ

عمليات تشغيل بجهاز عرض اسطوانات

فيديو أثناء قيادة السيارة.

الفيديو الرقمية الحمول أو مشاهدة برمجيات

ا هذا المحول مخصص للاستخدام مع أجهزة عرض

اسطوانات الفيديو الرقمية المحمولة باناسونيك. ارجع إلى

إرشادات التشغيل الخاصة بجهاز عرض اسطوانات

الفيديو الرقمية، كتالوج باناسونيك أو استشر الوكيل

القريب منك لمعرفة الموديلات المتوافقة مع هذا المحول.

• قد يتحول جهاز عرض اسطوانات الفيديو الرقمية إلى

وضع القفل عندما تبدأ تشغيل السيارة لكن هذا ليس

 قم بالتوصيل إلى مقبس ولاعة السجائر بالسيارة التي بها بطارية ١٢ فولت أو ٢٤ فولت.

• هذا هو محول قدرة سيارة بأرضي سالب لغرض خاص. استخدام هذا المحول مع سيارة ذات أرضى موجب يمكن

أن يسبب خللاً بالوظيفة ويؤدي إلى الحريق. (a) جهاز عرض اسطوانات الفيديو الرقمية الحمول

> b) محول السيارة ألى مقبس ولاعة السجائر

## استبدال الصهيرة 🖪

ستبدل بالصهيرة المحددة ١٢٥ فولت، ٤ أميير فقط. استخدام أي نوع آخر يمكن أن يسبب الحريق.

- ( (رقم قطعة الاستبدال: XBA1C40NBAU)

## **FRANÇAIS**

**Précautions** 

la voiture

• Pour éviter de décharger la batterie de

Débrancher l'adaptateur de l'allume-

cigare après l'utilisation. L'adaptateur

continue à consommer du courant

même lorsqu'il n'est pas utilisé et. s'il v

a un bloc-batterie dans le lecteur, celui-

ci se recharge ce qui augmente la con-

• Ne pas utiliser l'adaptateur pendant des

durées prolongées lorsque le moteur ne

Nous ne saurions être tenus responsa-

bles de dommages dus à une installation

incorrecte. Avant l'utilisation, lisez le

•Ne rechargez pas la batterie avec cet

Une mauvaise utilisation de l'adapta-

teur peut entraîner des anomalies et fait

courir un risque d'incendie. Observez

N'utilisez pas l'adaptateur s'il est endom-

magé ou ne fonctionne pas normalement.

Ne retirez pas les couvercles et

n'essayez pas de réparer l'adaptateur

•Ne faites pas tomber l'adaptateur et ne le

Ne pincez pas le cordon, ne tirez pas sur

•Ne laissez pas l'adaptateur dans un

véhicule sans aération ou exposé aux

ravons directs du soleil ou à de fortes

lui et veillez à ne pas l'endommager.

soumettez pas à des chocs.

adaptateur Utilisez l'adaptateur secteur

sommation électrique.

mode d'emploi du lecteur.

fourni avec le lecteur DVD

Ne tendez pas le cordon.

les points suivants.

vous-même

températures

fonctionne pas.

#### Avant le raccordement

Pour ne nas risquer un accident ne pas effectuer d'opérations sur le lecteur DVD portatif et ne pas visionner des DVD en conduisant.

- Cet adaptateur est destiné aux lecteurs DVD portables Panasonic. Pour connaître les modèles compatibles avec l'adaptateur, consultez le mode d'emploi du lecteur DVD, un catalogue Panasonic ou votre revendeur.
- •Il se peut que le lecteur DVD s'éteigne lorsque vous mettez le véhicule en marche. Ceci n'est pas une anomalie. Rallumez-le.

#### Raccordements **A**

Avant le raccordement, consultez le manuel d'instructions du véhicule ou votre revendeur.

- Raccordez l'adaptateur à la prise de l'allume-cigare d'un véhicule doté d'une batterie de 12 ou 24 V.
- •Il s'agit d'un adaptateur d'alimentation à négatif à la masse pour voiture à usage spécial. L'utilisation de cet adaptateur sur un véhicule à positif à la masse peut causer des anomalies et fait courir des
- risques d'incendie. a Lecteur DVD portatif
- (b) Adaptateur automobile
- © Vers prise de l'allume-cigare

## Remplacement du fusible E

N'utilisez qu'un fusible de rechange de 125 V. 4 A. L'utilisation de tout autre type

- (d) Fusible (n° de pièce de rechange
- XBA1C40NBAU) (e) Fermer (f) Ouvrir

ferait courir un risque d'incendie

#### **Vor dem Anschluss**

Um die Verkehrssicherheit zu gewährleisten, darf beim Lenken eines Fahrzeugs weder der tragbare DVD-Player bedient noch Videomaterial betrachtet werden.

- Dieser Auto-Adapter ist für den Gebrauch mit tragbaren DVD-Playern der Marke Panasonic bestimmt. Informationen zu den Modellen, die mit diesem Auto-Adapter kompatibel sind, finden Sie in der Bedienungsanleitung des DVD-Players und in Panasonic-Katalogen, oder Sie befragen Ihren Fachhändler.
- •Der DVD-Player schaltet sich u.U. aus, wenn der Motor des Fahrzeugs angelassen wird, doch handelt es sich dabei nicht um eine Funktionsstörung. Schalten Sie den DVD-Player in einem solchen Fall einfach wieder ein

#### Anschlüsse 🖪

Bitte schlagen Sie vor dem Anschließen im Fahrerhandbuch Ihres Wagens nach, oder konsultieren Sie Ihren Händler.

- •Schließen Sie den Auto-Adapter an die Zigarettenanzünderbuchse eines Fahrzeugs mit 12-V- oder 24-V-Batterie an.
- •Bei diesem Auto-Adapter handelt es sich um einen Spezial-Spannungsversorgungsadapter mit Masse an Minuspol Wenn dieser Auto-Adapter in einem Fahrzeug mit Masse an Pluspol verwendet wird, besteht die Gefahr von Funktionsstörungen und Brandausbruch.
- Tragbarer DVD-Plaver
- Auto-Adapter
- An Zigarettenanzünderbuchse

#### Auswechseln der Sicherung E

Wechseln Sie die Sicherung ausschließlich gegen eine Ersatzsicherung 125 V, 4 A aus. Bei Verwendung eines anderen Sicherungstyps besteht Brandgefahr.

- (d) Sicherung

Före anslutning

# (Ersatzteil-Nr.: XBA1C40NBAU)

Utför inte några manövrar på den

bärbara DVD-Spelaren eller video-

miukvaran medan du framför fordo-

•Denna adapter är avsedd för att använ-

das tillsammans med Panasonics bärba-

ra DVD-spelare. Se DVD-spelarens bruk-

sanvisning, en katalog från Panasonic

eller kontakta din återförsäljare för infor-

mation om vilka modeller som kan använ-

Det kan inträffa att DVD-spelaren stängs.

av när du startar bilen, men detta är inte

Gå igenom bilens användarhandledning

eller rådfråga din återförsäljare, innan du

•Utför anslutningen till cigarettändarut-

•Detta är en biladapter med negativ jord-

ning för strömförsörjning, avsedd för

specifika ändamål. Att använda den här

adaptern i en bil med plusiord kan orsaka

funktionsstörningar och leda till eldsvåda

Byt endast ut säkringen mot den angivna

125 V, 4 A säkringen. Att använda någon

annan typ av säkring kan orsaka eldsvåda.

(reservdelsnummer: XBA1C40NBAU)

taget i ett fordon som har ett 12 V eller

något fel. Sätt på skivspelaren igen.

net av trafiksäkerhetsskäl.

das med denna adapter.

Anslutningar A

utför anslutningen.

24 V batteri

(a) Bärbar DVD-spelare

© Till cigarettändaruttaget

Utbyte av säkringen **■** 

Biladapter

G Säkring

**SVENSKA** 

#### Vorsichtshinweise

**DEUTSCH** 

- ●Um eine Entladung der Autobatterie zu vermeiden
- Trennen Sie den Auto-Adapter nach dem Gebrauch von der Zigarettenanzünderbuchse. Solange der Auto-Adapter angeschlossen bleibt, verbraucht er eine geringe Menge Spannung, und wenn das Akkupack am Player angebracht ist beginnt der Ladevorgang automatisch, so dass noch mehr Spannung verbraucht wird.
- Vermeiden Sie einen längeren Gebrauch des Auto-Adapters bei abgestelltem Motor.
- Der Hersteller übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die auf eine unsachgemäße Installation zurückzuführen sind. Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Anleitung des anderen Gerätes.
- Laden Sie das Akkupack auf keinen Fall über diesen Auto-Adapter auf. Verwenden Sie zum Aufladen grundsätzlich den Netzadapter im Lieferumfang des DVD-Players.
- Lassen Sie etwas Durchhang im Kabel.

Bei unsachgemäßer Handhabung des Auto-Adapters besteht die Gefahr einer Funktionsstörung, die einen Brand zur Folge haben kann. Bitte beachten Sie daher sorgfältig die folgenden Hinweise

- Verwenden Sie den Auto-Adapter auf keinen Fall, wenn dieser Anzeichen von Beschädigung aufweist oder eine Leistunasstöruna vorlieat.
- Versuchen Sie im Störungsfall nicht, irgendwelche Gehäuseteile zu entfernen oder den Auto-Adapter selbst zu reparieren. Lassen Sie den Auto-Adapter nicht fallen.
- und schützen Sie ihn vor starken Erschütterungen.
- •Klemmen Sie das Kabel nicht ein, ziehen Sie nicht daran und schützen Sie es vor Beschädigung.
- Lassen Sie den Auto-Adapter nicht in einem unbelüfteten Fahrzeug zurück, setzen Sie ihn keiner direkten Sonneneinstrahlung aus und schützen Sie ihn vor hohen Temperaturen.

•För att undvika att ditt bilbatteri dras

cigarettändaruttaget efter användning.

Adaptern konsumerar ström även om

den inte används, och om det sitter ett

batteripaket på sikvspelaren så kommer

det att böria laddas upp, vilket drar mer

• Använd inte adaptern under längre

tidsperioder när motorn inte är igång.

Vi påtar oss inget ansvar för skador som

uppstår på grund av felaktig installation

Läs instruktionerna till den övriga utrust-

•Ladda inte upp batteripaketet med den

här adaptern. Använd den nätadapter

Felaktig hantering av adaptern kan

orsaka funktionsstörningar, och även

leda till eldsvåda. Observera följande

Använd inte adaptern om den är skadad,

•Ta inte bort några skydd, och försök inte

Undvik att tappa adaptern, och utsätt den

•Kläm inte fast och dra inte i sladden, och

se till att den inte på annat sätt skadas.

Lämna inte adaptern i en oventilerad bil.

och låt den inte utsättas för direkt sollius

eller fungerar på ett onormalt sätt.

inte för fysiska stötar eller slag.

ningen före användningen.

som medfölide DVD-spelaren

Låt sladden hänga lite lös.

siäly reparera adaptern

eller höga temperaturer.

punkter

adantern

från

Försiktighetsåtgärder

■Koppla bort

#### **ITALIANO**

## Prima del collegamento

Per la sicurezza del traffico, non eseguire alcuna operazione con il lettore DVD portatile o quardare il software video durante la guida di un veicolo.

- •Questo adattatore è progettato per l'uso con i lettori DVD portatili Panasonic Per i modelli compatibili con questo adattatore riferirsi alle istruzioni per l'uso del lettore DVD, un catalogo Panasonic o rivolgersi al rivenditore.
- Il lettore DVD potrebbe spegnersi quando si accende il motore della macchina, ma ciò non è un malfunzionamento. Riaccen-

#### Collegamenti 🖪

Prima del collegamento, consultare il manuale di istruzioni della macchina o rivolgersi al rivenditore

- Collegare alla presa dell'accendisigaro di una macchina con batteria di 12 V o 24 V.
- Questo è un adattatore di corrente dedicato per macchine a massa negativa L'uso di questo adattatore con una automobile a massa positiva potrebbe causare un malfunzionamento o un incendio.
- (a) Lettore DVD portatile
- Adattatore per l'auto
- © All'accendisigaro della macchina

#### Sostituzione del fusibile 3

Sostituire il fusibile soltanto con uno di 4 A. 125 V. L'uso di un qualsiasi altro tipo di fusibile può causare un incendio.

Alvorens de adapter aan te sluiten

Voor de verkeersveiligheid mag u de

draagbare DVD-speler niet bedienen

en niet naar videosoftware kijken tij-

dens het besturen van een voertuig.

Deze adapter is bestemd voor gebruik

met Panasonic draagbare DVD-spelers.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van

uw DVD-speler, een catalogus van

Panasonic of uw handelaar voor infor-

matie over de modellen waarvoor deze

•Wanneer u de motor aanzet, kan het

gebeuren dat de DVD-speler wordt uit-

geschakeld. Dit is echter geen defect.

Raadpleeg het gebruikshandboek van uw

auto of uw handelaar alvorens de adapter

•Sluit de adapter aan op de sigarenaan-

Deze adapter is uitsluitend bestemd voor ge-

kan defecten of brand veroorzaken.

Naar sigarenaanstekerbus

mer: XBA1C40NBAU)

(e) Sluiten (f) Openen

Vervangen van de zekering **E** 

Vervang uitsluitend door de gespecifi-

ceerde 125 V 4 A zekering. Het gebruik

van een ander type zekering kan brand

d Zekering (Vervangingsonderdeelnum-

(a) Draagbare DVD-speler

bruik in negatief geaarde auto's. Het gebruik

van deze adapter in een positief geaarde auto

stekerbus van een voertuig dat een 12 V

Schakel de speler gewoon weer in.

adapter kan worden gebruikt.

Aansluiten 2

of 24 V accu heeft.

Autoadapter

veroorzaken

aan te sluiten

**NEDERLANDS** 

Let op

geput raakt

- d Fusibile (parte di ricambio No.: XBA1C40NBAU)
- (e) Per chiudere (f) Per aprire

#### Precauzioni

#### Per evitare di scaricare la batteria della macchina

- •Staccare l'adattatore dalla presa dell'accendisigaro dopo l'uso. L'adattatore continua a consumare della corrente anche se non viene usato, e se al lettore è attaccato un pacco batteria esso. comincia la ricarica che consuma altra
- •Non usare l'adattatore per lunghi periodi di tempo con il motore della macchina spento
- Si declina ogni responsabilità per i danni incorsi a causa dell'installazione sbagliata. Leggere le istruzioni dell'altro componente prima dell'uso
- •Non ricaricare il pacco batteria con questo adattatore. Usare l'adattatore c.a. in dotazione al lettore DVD
- Lasciare un certo allentamento del cavo.

#### L'uso sbagliato dell'adattatore potrebbe causare un malfunzionamento, con pericolo di incendio. Tenere a mente i punti seguenti.

- Non usare l'adattatore se è danneggiato o non funziona normalmente
- •Non rimuovere i coperchi o cercare di riparare da soli l'adattatore.
- Non farlo cadere ed evitargli gli urti.
- Non schiacciare il cavo, tirarlo o danneggiarlo in altro modo.
- Non lasciare nell'automobile non ventilata o esposta alla luce diretta del sole e alle alte temperature.

Om te voorkomen dat uw autoaccu uit-

Maak de adapter na het gebruik los van.

de sigarenaanstekerbus. De adapter

blijft stroom verbruiken ook wanneer hij

niet wordt gebruikt. Indien een batterii-

pak aan de speler is bevestigd, zal het

batterijnak worden opgeladen zodat er

•Gebruik de adapter niet voor langere

•De fabrikant is niet aansprakeliik voor

beschadiging die het gevolg is van foutie-

ve installering. Lees de gebruiksaanwij-

zing van de andere apparatuur alvorens

· Gebruik deze adapter niet voor het

opladen van het batterijnak. Gebruik de

netspanningsadapter die bij de DVD-

Verkeerd gebruik van de adapter kan

defecten of brand veroorzaken. Neem

• Gebruik de adapter niet indien hij bescha-

Verwijder de kast van de adapter niet en

probeer niet om zelf de adapter te repa-

• Pas op dat u de adapter niet laat vallen en

Zorg dat het snoer niet gekneld of

·Laat de adapter niet achter in een niet-

geventileerde auto of op een plaats waar

hij aan direct zonlicht en hoge tempera-

beschadigd raakt en trek er niet aan.

hem niet aan schokken blootstelt.

turen is blootgesteld.

digd is of niet normaal functioneert.

• Laat een beetje speling in het snoer.

meer accustroom wordt verbruikt.

tiid wanneer de motor niet draait.

de adapter te gebruiken.

speler is meegeleverd

de volgende punten in acht.

#### Antes de conectar

Para la seguridad del tráfico, no realice ninguna operación en el reproductor DVD portátil ni en el software de vídeo mientras conduce un automóvil.

- Este adantador ha sido diseñado para ser utilizado con los reproductores DVD portátiles de Panasonic. Consulte las instrucciones de funcionamiento del reproductor DVD, un catálogo de Panasonic o a su concesionario para conocer los modelos que son compatibles con este adaptador.
- •El reproductor DVD puede apagarse cuando usted arranca el automóvil, pero esto no supone ningún fallo en el funcionamiento. Vuelva a encenderlo.

#### Conexiones A

Antes de hacer la conexión, consulte el manual del propietario de su vehículo o a su concesionario.

- Conecte al zócalo del encendedor de cigarrillos de un vehículo que tenga una batería de 12 V o 24 V.
- •Éste es un adaptador de alimentación para fines especiales que se utiliza con automóviles con negativo a masa. La utilización de este adaptador con un automóvil con puesta a masa positiva puede causar un fallo en el funcionamiento y producir un incendio.
- (a) Reproductor DVD portátil
- Adaptador para automóvil © Al zócalo del encendedor de cigarrillos

## Cambio del fusible E

Cambie el fusible por otro especificado de 125 V y 4 A. La utilización de otro tipo de fusible puede causar un incendio. d Fusible (Pieza de recambio número:

- XBA1C40NBAU)
- (e) Cerrar (f) Abrir

#### **Precauciones**

**ESPAÑOL** 

- Para evitar descargar la batería de su automóvil
- Desconecte el adaptador del zócalo del encendedor de cigarrillos después de utilizarlo. Estando conectado, el adaptador continuará consumiendo algo de energía aunque no se utilice, y si la batería del reproductor se deia conectada al mismo, ésta empezará a cargarse, lo que utilizará más energía de la batería del automóvil.
- •No utilice el adaptador durante largos periodos de tiempo cuando el motor no esté funcionando.
- No admitiremos ninguna responsabilidad por los daños debidos a una instalación defectuosa. Lea las instrucciones del otro equipo antes de la utilización.
- •No cargue la batería del reproductor con este adaptador. Utilice el adaptador de CA suministrado con el reproductor DVD.
- Deie que el cable quede un poco floio.

#### El adaptador, si se utiliza descuidadamente, puede causar un fallo en el funcionamiento y producir un incendio. Tenga en cuenta los puntos siguientes. No utilice el adaptador si está estropeado

- o funciona de una forma fuera de lo común. •No retire las tapas ni intente repararlo
- usted mismo. •No lo deje caer ni lo someta a golpes
- fuertes. No pellizgue ni tire del cable, y no lo estropee de ninguna otra forma.
- No lo deie en un automóvil sin ventilación ni expuesto a la luz solar directa ni a altas temperaturas.

#### DANSK

#### Før tilslutning

#### bør man ikke anvende den transportable DVD-afspiller eller se video samtidig med, at man fører et køretøi.

- til brug med Panasonic transportable DVD-afspillere. Se DVD-afspillerens betjeningsvejledning, et Panasonic katalog eller kontakt din forhandler vedrørende modeller, som passer til denne adapter.
- bilen. Dette er ingen feil. Tænd igen

## Tilslutning A

dig med forhandleren inden tilslutningen.

- med et 12 V eller 24 V batteri. •Denne adapter er kun beregnet til biler med minus til stel Anvendelse af
- fejlfunktion og være årsag til brand.
- (b) Bil-adapter
- © Til bilens lighter

Brug kun en 125 V, 4 A sikring til udskiftning. Enhver anden type sikring kan give risiko for brand.

- XBA1C40NBAU)

## **Forholdsregler**

## Hvordan man undgår at opbruge bilbatteriet

- ●Tag adapteren ud af lighteren efter brug. Adapteren vil stadig bruge forbruge lidt strøm, selv hvis den ikke anvendes, og hvis batteriet er monteret i afspilleren, vil det begynde at oplade. hvilket vil forbruge mere strøm
- Anvend ikke adapteren i længere tid. mens bilens motor ikke er igang.
- Panasonic påtager sig intet ansvar for skader, som skyldes feilagtig installation. Læs veiledningen for det andet udstyr før bruaen.
- ·Genoplad ikke batteriet med denne adapter. Anvend den lysnetadapter, som følger med DVD-afspilleren.
- Sørg for, at ledningen ikke er for stram.

Forkert behandling af adapteren kan medføre fejlfunktion og give risiko for brand. Vær opmærksom på de følgende punkter. •Lad være med at bruge adapteren, hvis

- den er beskadiget eller ikke fungerer •Lad være med at adskille adapteren eller
- forsøge at reparere den selv •I ad være med at tabe adapteren eller
- udsætte den for rystelser Lad være med at klemme kablet, trække i
- det eller beskadige det på anden måde. I ad være med at efterlade adapteren i en
- bil uden ventilation, eller hvor den er udsat for direkte sollvs og høje temperaturer Der tages forbehold for trykfejl.

# Af trafiksikkerhedsmæssige årsager

- •Denne adapter er udelukkende beregnet
- •DVD-afspilleren kan slukke, når du starter

Se efter i bilens instruktionsbog eller rådfør •Forbind adapteren til lighteren i en bil

- adapteren i biler med plus til stel kan give
- (a) Transportabel DVD-afspiller

# Udskiftning af sikringen **3**

d Sikring (udskiftningsdelnummer:

- (e) Luk (f) Åbn

**RQT6009**